

TANGRAM43

Bulletin der EKR
September 2019

Bulletin de la CFR
Septembre 2019

Bollettino della CFR
Settembre 2019

Jede Person hat das Recht, ihre Meinung frei zu bilden und sie ungehindert zu äussern und zu verbreiten (BV Art. 16 Abs. 2).

Die **Würde des Menschen** ist zu achten und zu schützen (BV Art. 7).

Toute personne a le droit de former, d'exprimer et de répandre librement son opinion (art. 16, al. 2, Cst.).

La **dignité humaine** doit être respectée et protégée (art. 7 Cst.).

Ognuno ha il diritto di formarsi liberamente la propria opinione, di esprimerla e diffonderla senza impedimenti (art. 16 cpv. 2 Cost.).

La **dignità della persona** va rispettata e protetta (art. 7 Cost.).

Meinungsäusserungsfreiheit und Kampf gegen Rassismus
Liberté d'expression et lutte contre le racisme
Libertà di espressione e lotta al razzismo



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössische Kommission gegen Rassismus EKR
Commission fédérale contre le racisme CFR
Commissione federale contro il razzismo CFR

Inhaltsverzeichnis

Table des matières

Indice

● ● ● ● ● ● ● Editorial / Éditorial / Editoriale

Martine Brunschwig Graf

● ● ● ● ● ● ● Aus der Kommission / Nouvelles de la commission /
La Commissione informa

- 13 Publikation/Publication/Pubblicazione
- 16 Medienmitteilungen/Communiqués de presse/Comunicati stampa
- 22 Fälle aus der Beratung/Cas tirés de la pratique/Casistica del servizio di consulenza

Meinungsäußerungsfreiheit und Kampf gegen Rassismus Liberté d'expression et lutte contre le racisme Libertà di espressione e lotta al razzismo

Meinungsäußerungsfreiheit: ein Grundstein der Demokratie
Liberté d'expression: un des fondements de la démocratie
La libertà di espressione: uno dei fondamenti della democrazia

- 28 **Die Entente am rechten Rand. Im Namen der Meinungsäußerungsfreiheit gegen die Rassismus-Strafnorm** Damir Skenderovic
- 31 *L'entente en marge de la droite. Une alliance contre la norme pénale antiraciste au nom de la liberté d'expression*
- 34 *L'intesa di estrema destra. In nome della libertà di espressione contro la norma penale antirazzista*
- 37 **«La liberté d'expression est détournée par des courants conservateurs contre les groupes minoritaires». Entretien** Denis Ramond
- 40 *«Konservative Strömungen setzen die Meinungsäußerungsfreiheit gegen Minderheiten ein». Interview*
- 43 *«La libertà di espressione è ormai strumentalizzata dalle correnti conservatrici contro i gruppi minoritari». Intervista*
- 47 **Democrazia diretta: porta aperta a tutte le derive della libertà di espressione?** Nenad Stojanović
- 50 *Direkte Demokratie als Türöffner für alle Entgleisungen der Meinungsäußerungsfreiheit?*
- 53 *Démocratie directe: la porte ouverte à toutes les dérives de la liberté d'expression ?*

Meinungsäußerungsfreiheit nach Gesetz
La liberté d'expression aux yeux de la loi
La libertà di espressione agli occhi della legge

- 57 **Macht ein «Maulkorb» Bauchweh? Rassismus-Strafnorm und Meinungsäußerungsfreiheit** Gerhard Fiolka
- 60 *Une « muselière » peut-elle donner des maux de ventre ? Norme pénale antiraciste et liberté d'expression*

- 63 *Una «museruola» da mal di pancia? Norma penale contro il razzismo e libertà di espressione*
- 66 **Gratwanderung bei der Güterabwägung. Rassismus versus Meinungsäußerungsfreiheit** Vera Leimgruber
- 69 *Concilier lutte contre le racisme et liberté d'expression: un exercice d'équilibrisme ?*
- 72 *Ponderazione degli interessi sul filo del rasoio. Razzismo vs. libertà di espressione*
- 76 **Une liberté d'expression sans bornes? L'exemple des États-Unis** Maya Hertig Randall
- 79 *Unbegrenzte Meinungsfreiheit? Das Beispiel der USA*
- 82 *Una libertà di espressione senza limiti? L'esempio degli Stati Uniti*
- Meinungsäußerungsfreiheit und Hassrede**
Liberté d'expression et discours de haine
Libertà di espressione e discorso d'odio
- 85 **«Les discours de haine sont un danger pour la démocratie». Entretien** Françoise Tulkens
- 89 *«Hassreden sind eine ernsthafte Gefahr für die Demokratie». Interview*
- 92 *«I discorsi d'odio costituiscono un grave pericolo per la democrazia». Intervista*
- 95 **Wie weit geht der «freedom of speech»?** Theodora Peter
- US-Justiz verweigert Rechtshilfe in krassem Fall von Antisemitismus**
- 97 *La liberté d'expression: un droit illimité? Le Département américain de la justice refuse une demande d'entraide judiciaire dans un cas flagrant d'antisémitisme*
- 98 *Fino a che punto arriva la «libertà di parola»? La giustizia statunitense rifiuta l'assistenza giudiziaria in un caso di palestese antisemitismo*
- 99 **Informer ou discriminer? Comment la parole raciste s'exprime et se propage sur le web** Thomas Jammet et Diletta Guidi
- 103 *Informieren oder diskriminieren? Wie sich Hassreden im Internet artikulieren und verbreiten*
- 107 *Informare o discriminare? Come i contenuti razzisti si esprimono e si propagano nella Rete*
- 111 **Applying rhetorical design analysis on hate-speech memes** Dr. Arne Scheuermann,
- 115 *Analyse der visuellen Rhetorik von Hass-Memen im Internet* Dr. Jachen C. Nett,
- 116 *Une méthode d'analyse de la rhétorique visuelle appliquée aux contenus haineux sur Internet* Maria Mahdessian, Eliane Gerber
- 117 *L'analisi retorica dell'immagine applicata ai meme d'incitamento all'odio*
- Wie weit darf Meinungsäußerungsfreiheit gehen?**
Jusqu'où peut aller la liberté d'expression ?
Fin dove può arrivare la libertà di espressione?
- 119 **Ein seifiges Terrain. Komplizierte Gemengelage zwischen Fasnacht, Rassismusdebatte und Meinungsfreiheit** Daniel Faulhaber
- 122 *En terrain glissant: confusion carnavalesque entre débats sur le racisme et liberté d'expression*

- 123 *Un terreno scivoloso. Confusione carnealesca tra dibattito sul razzismo e libertà di espressione*
- 124 **Est-ce la fin de la liberté d'expression ? Opinion** Myret Zaki
 128 *Ist dies das Ende der Meinungsäußerungsfreiheit? Meinungsbeitrag*
 132 *È la fine della libertà di espressione? Un'opinione*
- 137 **Les frontières mouvantes de la tolérance** Xavier Gravend-Tirole
 140 *Die beweglichen Grenzen der Toleranz*
 141 *I confini mutevoli della tolleranza*
- 142 **Verbündete, nicht Kontrahenten. Meinungsäußerungsfreiheit und Kampf gegen Rassismus nicht gegeneinander ausspielen** Peter G. Kirchschräger
 145 *Liberté d'expression et lutte contre le racisme : deux droits complémentaires, pas antagonistes !*
 146 *Libertà di espressione e lotta al razzismo: due diritti complementari, non antagonisti!*

● ● ● ● ● ● ● ● **Bonnes pratiques**

- 148 **Ma liberté d'expression envers et contre tout ?** Angélique Duruz
 149 *Meine Meinungsäußerungsfreiheit über alles?*
 150 *La mia libertà di espressione a dispetto di tutti e tutto?*

● ● ● ● ● ● ● ● **Panorama**

- 152 **Rassismus als strukturelles Problem erkennen und bekämpfen.** Marianne Helfer
 Vierter Bericht der Fachstelle für Rassismusbekämpfung
- 154 **Le racisme : un problème structurel à attaquer de front.**
 Quatrième rapport du Service de lutte contre le racisme
- 156 **Il razzismo va riconosciuto come problema strutturale e combattuto.**
 Quarto rapporto del Servizio per la lotta al razzismo
- 158 Finanzhilfen für Projekte zur Rassismusbekämpfung
 159 Aides financières pour des projets contre le racisme
 160 Aiuti finanziari per progetti contro il razzismo

● ● ● ● ● ● ● ● **Bestellungen / Commandes / Ordinazioni**

Publikationen der EKR
 Publications de la CFR
 Pubblicazioni della CFR

Impressum

Éditorial

Martine Brunschwig Graf

Présidente de la CFR

La CFR a décidé de consacrer ce numéro de TANGRAM, l'unique numéro de cette année 2019, à la liberté d'expression dans le contexte de la lutte contre le racisme. Liberté d'expression oblige, nous avons veillé à la diversité des opinions sans pour autant que celles-ci représentent nécessairement celles de la CFR. L'important est que le débat ait lieu.

On ne peut parler de liberté sans parler de responsabilité

Ainsi que l'écrivait le philosophe Fernando Savater (Ethique à l'usage de mon fils), « être responsable c'est se savoir authentiquement libre, pour faire le bien ou le mal, assumer les conséquences de ses actions (...) ». Ce qui s'applique à l'ensemble des libertés s'applique aussi à la liberté d'expression.

La Constitution fédérale garantit nos droits fondamentaux et énumère les libertés assurées à chacun. Le premier article – l'art. 7 – du chapitre consacré aux droits fondamentaux stipule ainsi que « la dignité humaine doit être respectée et protégée ». L'article suivant garantit lui le droit à l'égalité et à la protection contre la discrimination. La Constitution nous rappelle ainsi que nous disposons toutes et tous de droits et de libertés individuelles, mais aussi que nous vivons dans une société qui postule le respect de l'autre.

Nos droits individuels s'exercent dans une société au sein de laquelle les autres disposent des mêmes droits. Nous avons donc la responsabilité de faire en sorte que nos droits s'exercent dans le respect de ceux des autres. Cette responsabilité nous engage et implique d'en assumer les conséquences. C'est là qu'intervient la norme pénale contre le racisme. Nul n'est censé ignorer la loi et qui s'en écarte doit s'attendre à en assumer les conséquences. C'est le prix à payer pour chacune de nos libertés, liberté d'expression incluse.

Liberté absolue plus efficace ?

Certains affirment que la norme pénale suisse contre le racisme n'est pas un bon instrument de lutte contre le racisme et la discrimination et qu'il vaudrait mieux une liberté quasi absolue comme celle offerte par le Premier amendement de la Constitution des États-Unis. Après presque 25 ans d'existence de la norme pénale antiraciste, on peut affirmer que cette norme a été appliquée avec une extrême modération et que la liberté d'expression a toujours été un élément qui a pesé dans le débat et dans les décisions des autorités judiciaires à tous les niveaux, y compris dans celles de la Cour européenne des droits de l'homme à Strasbourg. Une disposition pénale n'empêche pas les crimes, mais elle indique les limites que l'État pose afin de garantir le respect de l'ensemble des droits fondamentaux sans que l'un d'entre eux s'exerce au détriment des autres. Toute autre est la vision qui prévaut aux USA. Le débat démocratique est censé, grâce à la confrontation de toutes les opinions, permettre l'expression de tous les propos, y compris les plus détestables. La démocratie est censée agir comme élément dissuasif de l'expression verbale et physique du racisme et de l'appel à la haine. Dans la réalité, il en va autrement et ce qui se passe aux USA n'est pas de nature à nous convaincre du bien-fondé d'une telle approche.

Le danger de la complicité silencieuse

Réagir au risque d'amplifier encore l'écho des propos nauséabonds ou se taire au risque de devenir complices silencieux et impuissants d'échanges qui nous rebutent ? Cette question se pose de façon récurrente pour toute personne qui consulte les réseaux sociaux. Je n'évoque pas ici les écrits, paroles et images qui relèvent clairement de la norme pénale contre le racisme ou de l'atteinte à la personnalité. Il existe des voies légales pour les sanctionner. Je vise ici en revanche tous les

propos sagement rédigés pour éviter toute sanction pénale, mais qui n'en demeurent pas moins blessants et portent atteinte à la dignité des personnes ou des groupes de personnes concernés.

Le défi à relever est de ne pas laisser croire que ceux qui se taisent cautionnent les propos malsains et discriminants. Il faudra trouver, au-delà des instruments légaux, des voies pour que la liberté d'expression permette aussi d'entendre la voix de celles et ceux pour qui s'exprimer librement implique aussi de respecter la dignité humaine.

Editorial

Martine Brunschwig Graf

Präsidentin der EKR

Die EKR widmet diese einzige Ausgabe des TANGRAM im Jahr 2019 der Meinungsäusserungsfreiheit im Kontext der Rassismusbekämpfung. Im Sinne dieser Freiheit haben wir hier auf die Vielfalt der Meinungen geachtet. Diese stimmen nicht zwingend mit denjenigen der EKR überein, entscheidend ist vielmehr, dass eine Debatte geführt wird.

Keine Freiheit ohne Verantwortung

Verantwortlich sein heisst für den Philosophen Fernando Savater, «sich wirklich frei zu wissen für das Gute und das Schlechte, und die Konsequenzen seines Handelns zu tragen (...)». Was für alle Formen der Freiheit gilt, gilt auch für die Meinungsäusserungsfreiheit.

In der Bundesverfassung sind unsere Grundrechte und unsere Freiheiten verankert. Der erste Artikel des Kapitels über die Grundrechte – Artikel 7 – hält gleichzeitig fest, dass die Würde des Menschen zu achten und zu schützen ist. In Artikel 8 sind das Recht auf Gleichstellung und der Schutz vor Diskriminierung verankert. Laut Verfassung verfügen wir alle über individuelle Rechte und Freiheiten, die wir in unserer Gesellschaft unter der Achtung unserer Mitmenschen ausüben dürfen.

Wir üben unsere individuellen Rechte in einer gleichberechtigten Gesellschaft aus. Somit sind wir auch zur Achtung der Rechte unserer Mitmenschen verpflichtet. Dies bedingt, dass wir bereit sind, die Folgen unseres Handelns zu tragen. Und hier kommt die Rassismusstrafnorm ins Spiel. Niemand darf das Gesetz missachten. Wer es übertritt, muss die Folgen gewärtigen. Dies ist der Preis für jede unserer Freiheiten, auch für die Meinungsäusserungsfreiheit.

Ist absolute Freiheit sinnvoller?

Es gibt Stimmen, die behaupten, die Schweizer Strafnorm gegen Rassismus sei kein

gutes Instrument zur Bekämpfung von Rassismus und Diskriminierung. Besser wäre aus deren Sicht eine nahezu absolute Freiheit, wie sie der erste Zusatzartikel der Verfassung der USA gewährleistet. Doch 25 Jahre nach Einführung der Rassismusstrafnorm kann man sagen, dass der Gesetzesartikel mit extremer Zurückhaltung angewendet wurde. Die Meinungsfreiheit war in den Verhandlungen und Entscheidungen der Gerichte auf allen Ebenen stets ein gewichtiges Element, auch am Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte in Strassburg. Eine Strafbestimmung verhindert keine Verbrechen, aber sie zeigt die Grenzen auf, die der Staat setzt, um die Einhaltung aller Grundrechte zu garantieren, ohne dass ein Recht auf Kosten eines anderen ausgeübt wird. Völlig anders sieht man dies in den USA: Dort soll die demokratische Debatte durch eine Konfrontation aller Meinungen – auch der abscheulichsten – zum Ausdruck kommen. Die Demokratie soll demnach dazu beitragen, verbalen und physischen Rassismus sowie Aufruf zu Hass zu vereiteln. Die Realität sieht aber anders aus: Was derzeit in den USA passiert, trägt nicht dazu bei, uns von diesem Ansatz zu überzeugen.

Gefahr der stillschweigenden Komplizenschaft

Sollen wir reagieren, auf die Gefahr hin, die Resonanz von Hassbotschaften noch zu vergrössern? Oder sollen wir schweigen und damit in Kauf nehmen, zu ohnmächtigen Komplizen zu werden? Diese Fragen stellen sich allen, die sich in den sozialen Netzwerken bewegen, immer wieder. Ich meine hier nicht Texte und Bilder, die klar rassistisch oder persönlichkeitsverletzend sind: Dagegen kann rechtlich vorgegangen werden. Ich beziehe mich vielmehr auf all die Äusserungen, die bewusst so formuliert sind, dass sie sich jeder strafrechtlichen Verfolgung entziehen, aber trotzdem die Würde von Einzelnen oder Gruppen verletzen.

Unsere Aufgabe besteht darin, klar zu machen, dass nicht zwingend einverstanden ist, wer zu abstossenden und diskriminierenden Äußerungen schweigt. Über die gesetzlichen Instrumente hinaus braucht es Wege, damit auch jene gehört werden, für welche die Meinungsäußerungsfreiheit auch bedeutet, die Menschenwürde zu achten.

Editoriale

Martine Brunschwig Graf

Presidente della CFR

La CFR ha deciso di dedicare il presente numero di TANGRAM, l'unico di quest'anno, alla libertà di espressione nel contesto della lotta al razzismo. Come di consueto, ma a maggior ragione considerato il tema trattato, proponiamo alla vostra attenzione diverse opinioni, che non sono necessariamente quelle della CFR. L'importante è che ci sia un dibattito.

Non si può parlare di libertà senza parlare di responsabilità

Come scrive il filosofo Fernando Savater («Etica per un figlio»), «essere responsabili significa sapere di essere autenticamente liberi nel bene e nel male: accettare le conseguenze dei nostri atti ...». Quello che vale per tutte le libertà, vale anche per la libertà di espressione.

La Costituzione federale garantisce i nostri diritti fondamentali ed enumera le libertà che ne derivano. Tuttavia, il primo articolo del capitolo dedicato ai diritti fondamentali, l'articolo 7, stabilisce che «la dignità della persona va rispettata e protetta». L'articolo seguente sancisce il diritto all'uguaglianza e alla protezione dalla discriminazione. La Costituzione ci ricorda che tutti abbiamo diritti e libertà individuali, ma che dobbiamo esercitarli tenendo conto del fatto che viviamo in una società che richiede anche il rispetto dell'altro.

Vivendo in una società in cui tutti godono degli stessi diritti, abbiamo la responsabilità di esercitare i nostri rispettando quelli degli altri. È una responsabilità impegnativa che implica l'assunzione delle conseguenze dei nostri atti. È qui che interviene la norma penale contro il razzismo. L'ignoranza non è una scusa, e chi trasgredisce la legge dev'essere pronto a pagarne le conseguenze. È il prezzo di tutte le libertà, compresa la libertà di opinione.

Non sarebbe più efficace la libertà assoluta?

Secondo alcuni, la norma penale svizzera contro la discriminazione non è uno strumento efficace e sarebbe meglio una libertà pressoché assoluta come quella offerta dal Primo emendamento della Costituzione degli Stati Uniti. A quasi 25 anni dalla sua entrata in vigore, si può tuttavia affermare che la norma penale contro la discriminazione è stata applicata con estrema cautela e che la libertà di espressione è sempre stata un elemento portante dei dibattiti e delle decisioni delle autorità giudiziarie di ogni livello, compresa la Corte europea dei diritti dell'uomo di Strasburgo. Una disposizione penale non basta certo a impedire i crimini, ma definisce i limiti posti dallo Stato per garantire nel complesso il rispetto dei diritti fondamentali ed evitare che gli uni possano essere esercitati a detrimento degli altri. Di tutt'altro segno la visione dominante negli Stati Uniti. Oltreoceano si ritiene infatti che il dibattito democratico debba essere un confronto aperto tra tutte le opinioni in cui sia consentito esprimere qualsiasi idea, comprese le più aberranti. Proprio in virtù di quest'apertura, la democrazia è vista già di per sé come un argine sufficiente a dissuadere dall'esprimere verbalmente o fisicamente il razzismo e dall'istigare all'odio. Nella realtà, quello che sta avvenendo negli Stati Uniti non è proprio l'ideale per convincerci della bontà dell'approccio...

Il rischio della complicità silenziosa

Reagire e rischiare di dare ancora maggior eco ad affermazioni vomitevoli o tacere rischiando di rendersi complici silenziosi e impotenti di dialoghi disgustosi? Chiunque consulti i social media si pone continuamente questa domanda. E non mi riferisco ai testi, alle parole e alle immagini palesemente perseguibili in virtù della norma penale contro il razzismo o in quanto lesivi della personalità.

Le vie legali per sanzionare questi contenuti non mancano. Mi riferisco ai contenuti scientemente preparati in modo da evitare qualsiasi perseguimento penale ma non per questo meno lesivi della dignità delle persone o dei gruppi di persone attaccati.

La sfida è non lasciar credere che chi tace acconsente. Al di là degli strumenti legali, bisognerà trovare canali attraverso i quali poter utilizzare la libertà di espressione per far sentire la voce di chi pensa che esprimersi liberamente significhi anche rispettare la dignità umana.

Applying rhetorical design analysis on hate-speech memes

Dr. Arne Scheuermann, Dr. Jachen C. Nett, Maria Mahdessian, Eliane Gerber

Violent images and visual rhetoric

Racist speech in the Internet, structural racism in recruitment procedures, and racist stereotypes in advertising: racism occurs on many levels and is constantly being reproduced and updated through cultural practices. Speaking, acting and showing are closely intertwined in everyday life. Images, however, acquire a role that is different from that of texts and actions because they can exert a swift, powerfully emotional impact where texts need time to influence the feelings of a reader. Their immediacy also means that images often create an implicit imperative to act. This phenomenon can be subjected to scholarly investigation by examining visual rhetoric. Our starting point here is the observation that images can almost always be used with intentional agency. This is not a new phenomenon. Even in early history, pictorial narratives were used to create religious solidarity; portraits were used by the Greeks to serve men in powerful positions; and advertising signs were employed to lure Romans into visiting the local baths. And this phenomenon has from the very start been linked with rhetoric.



Figure 1: Cicero at his first speech against Catilina. Fresco of Cesare Maccari, 1888.

Initially, rhetoric was a theory of speaking, but already in Antiquity it was expanded into a teaching system that encompassed other media too, such as painting, architecture and music. In the early modern period, oil paintings

were structured according to strict rules whose desired impact included: How can I make people cry? Or laugh? How can I get someone to think carefully about something? How can I incite someone to revolution? The art of that time constantly employed such means. When rhetoric lost its primacy in Europe in about 1800, this knowledge about the impact of images remained in hibernation, as it were, in the images themselves. Today these images can only be interpreted with specialist knowledge. Nevertheless, we feel “affects” such as awe, anger or horror when we view these emotionally powerful pictures. This is especially the case with images that depict violence – in other words, images that show something outrageous, something taboo or grisly – or with images whose impact is in some other way “violent”, such as images that slander, embarrass or mock. They can often exert their emotional impact even when the observer does not possess much contextual knowledge. If these images are then combined with a line of text that toys with horror or makes mockery explicit, then we have reached the typical hate-speech meme of our own day. The only aspect that is new here is how these images achieve large-scale, transnational dissemination through the Internet; the repercussions of this in society are not yet understood in full.

Rhetorical design analysis as a method

The Bernese model of rhetorical design analysis is a four-step process in which experts in visual practice analyse design objects – ranging from graphic design to typography and images – and determine their impact potential (for an extensive explanation, see Scheuermann 2017). They investigate the effect mechanisms described above in order to understand them better. This research involves experienced designers who place their practical knowledge at the service of the analysis. In an initial step, the formal and functional

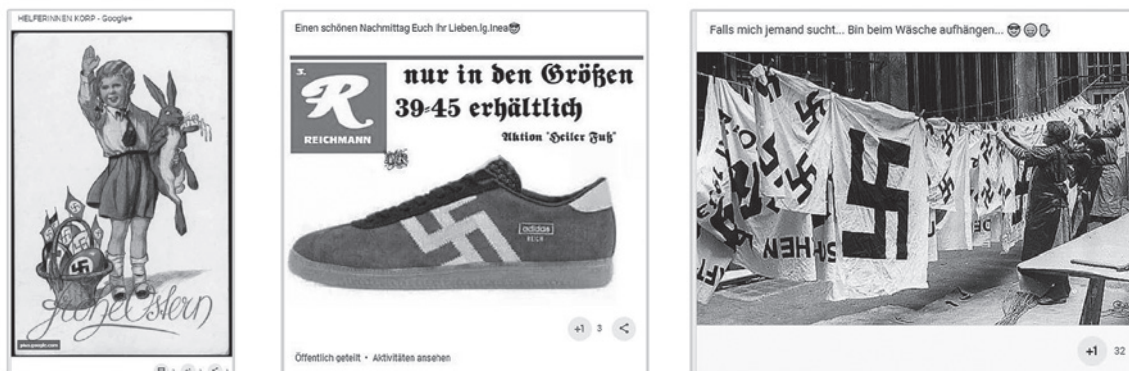


Figure 2: Here, neo-Nazism is both trivialised and “normalised” by combining it with popular culture. These memes emphasise a state of “harmlessness”, and try to establish both the legitimacy of group affiliation, and the illegitimacy of prosecuting neo-Nazism.

characteristics of the image are determined, and similarities between different media are mapped out. The results of this first step are used in a second step of the process to determine presumed impact goals – such as the emotional impact that can be triggered by a particular colour combination or a particular picture. In a third step, all those elements are systematically sought that might contradict the important intended effects of the medium used. In a fourth step, conclusions are drawn that may inform a re-design of the image or – in our case – that might provide a means of countering it. The principal difference between the applied approach and other forms of image analysis lies in our examining aspects of form and content as a single unit.

Since 2015, the research group VIRAL (“Visual Rhetoric Analysis Lab”) in the Research Unit Communication Design at the Bern University of the Arts HKB has been analysing the editorial design of the online magazine Dabiq of IS (“Islamic State”) in this manner (see Scheuermann/Beifuss 2017) and has helped the Federal Social Insurance Office (FSIO) with analysing existing counter-narratives. In what follows, we shall consider analyses of hate-speech memes, conducted in an interdisciplinary collaboration with social scientists from the Universities of Mannheim and Munich. Here, we will focus on the results of the rhetorical design analysis conducted by our group.

Visual hate speech: a study

The hate-speech material analysed by both research groups was made available to us by the “Demokratiezentrum Baden-Württemberg” (www.demokratiezentrum-bw.de). This organisation runs the online platform respect!, where hate speech can be reported anonymously. Experts review these submissions and initiate appropriate action, which can range from requesting removal to pressing charges.

We received 312 screenshots documenting content reported between October 2017 and May 2018. These show social media posts (texts, emoticons, images, meme videos) and user profiles (profile names, image galleries). We selected a subset of 156 memes, expanding the concept to include both generic memes (featuring an image macro with customised text on the image) and all posts featuring text-image combinations.

Context is king

As the origins of this corpus lie in material reported by individuals, its composition is shaped by the socio-political and legal context of the reporting platform. For someone to report a post, he or she must know the reporting platform and must recognise the post as problematic and/or illegal. The platform respect! operates under German law. As in Switzerland, the German penal code (StGB) limits



Figure 3: Memes that try to be convincing often use black-and-white images. When “alternative facts” are presented, they abandon design schemes from traditional journalism, suggesting “non-mainstream” sources instead. In other instances, design schemes from popular media outlets are imitated in order to emphasise the legitimacy of a claim.

freedom of speech with laws protecting individual rights and collective interests. These prohibit the coercion or denunciation of a person, depictions of extreme violence, and issuing any public call to commit criminal acts. The most significant difference between Swiss and German laws is the German prohibition of symbols of unconstitutional organisations (§86), including the National Socialist Party and its successor organisations. Using the swastika or Nazi propaganda imagery is thus explicitly forbidden under German law. More than a third of the memes reported feature forbidden symbols and/or Nazi propaganda imagery.

Affect techniques to foster hate

With regard to design aspects, the material we examined can be divided into three clusters, based on the affect techniques used:

The first cluster consists of memes that were not identified as directly aggressive or violent, but that include content prohibited by §86 of the German penal code. They seem to be self-indulgent in intent, and are situated within a context of peer-group conversations in a (neo)Nazi subculture. The design schemes and affect techniques used for these memes accordingly tend to foster a range of emotions such as familiarity, intimacy, belonging, heroism, pride and glorification. (See figure 2)

Another cluster consists of memes that promote «alternative information». The af-

fect techniques used here aim to provide credible argumentation and to sow doubt. The arguments in question are rooted in Holocaust denial or racist/anti-Semitic stereotypes. In some cases, the memes are in violation of §86 or promote violent action. (See figure 3)

A third cluster of memes was identified as being directly aggressive and violent. These memes were designed to denounce, intimidate, shame and dehumanise, to ridicule suffering, to provoke fear, anger and hatred, and to glorify or trivialise violence. In these cases, affect techniques are used to heighten the aggressive impact. (See figure 4)

Hate disguised as fun

In a study that is still to be published, Rieger and Harles reach the conclusion that humour and hate speech occur frequently in connection with each other. According to Harles (2018) humour is used to disguise provocative design elements. Our analysis confirms this thesis, and reveals that authors of hate-speech memes employ emotional techniques and stylistic means in a calculated manner so as to offend and to stir up hatred. It is self-evident that memes will be understood differently according to their context, and that the boundary between humour and hatred is blurred in certain cases. We consider rhetorical image analysis as a suitable means of defining these boundaries more clearly.



Figure 4: Memes building on the same idea can vary in the quality and intensity of their affect. Rhetorical design analysis allows us to identify the affect techniques that cause these differences.

Countering hate speech starts with recognition

Such clarification is necessary if we are to plan and realise ways of countering hate speech in a systematic fashion, and if we are to offer support to the legal authorities in their struggle against it. Even in cases where images remain within the bounds of what is legal and are thus not liable for prosecution, they might be an integral aspect of an instance of hate speech that crosses those boundaries to the point of being punishable by law. The authors of hate-speech memes have broad scope for action, and legislators and the judiciary are still trying to respond to the mass, transnational dissemination of such material. Politicians today are tasked with finding a competent answer to this challenge, and we need international, interdisciplinary research into the media that spread these images in our society. It is vital that people involved in promoting anti-racism should become aware of the special affective potential of images.

Since 2015, the research group VIRAL ("Visual Rhetoric Analysis Lab") in the Research Unit Communication Design at the Bern University of the Arts HKB has been analysing the editorial design of the online magazine Dabiq of IS ("Islamic State") in this manner (see Scheuermann/Beifuss 2017) and has helped the Federal Social Insurance Office (FSIO) with analysing existing counter-narratives.

Bibliographical references:

Harles, Danilo (2018): Rechtsextreme Inhalte und die Art ihrer Vermittlung in Internet-Memes. Eine Inhaltsanalyse von Bild-Makro-Memes aus dem Social-Web. Eine wissenschaftliche Arbeit zur Erlangung des Grades Bachelor of Arts (BA) an der Ludwig-Maximilians-Universität München.

Scheuermann, Arne (2017): Die rhetorische Designanalyse und Buchanans "Design-Argument" – am Beispiel des Lego Star Wars AT-AT Walker 4483. in: Vidal, Francesca (ed.) (2017): Rhetorik. Ein internationales Jahrbuch, (vol. 36: Rhetorik im digitalen Zeitalter), Berlin/Boston: de Gruyter, 109–127.

Scheuermann, Arne, Artur Beifuss (2017): The Visual Rhetoric of the Islamic State – an Editorial Design Case Study of the IS Magazine Dabiq, = HKB Research Paper No. 16, Hochschule der Künste Bern HKB: Bern.

Analyse der visuellen Rhetorik von Hass-Memen im Internet

Dr. Arne Scheuermann, Dr. Jachen C. Nett, Maria Mahdessian, Eliane Gerber

Das Internet ist ein Medium, das vielfältige Möglichkeiten bietet, rassistisches Gedankengut zu verbreiten und implizit oder explizit Menschen dazu zu motivieren, Gewalthandlungen zu begehen oder solche zu tolerieren. Dabei kommt dem Einsatz von Bildern eine besondere Bedeutung zu, weil sie schnell und affektstark dort zu wirken vermögen, wo Texte Zeit brauchen, um auf die Gefühle des Lesenden zu wirken. Durch ihre Unmittelbarkeit erzeugen Bilder oft eine implizite Aufforderung zum Handeln. Die Visuelle Rhetorik geht diesen Phänomenen wissenschaftlich nach. Ihr Ausgangspunkt liegt in der Beobachtung, dass Bilder so gut wie immer wirkungsintentional verwendet werden können. Bilder, die Gewalt zeigen, entfalten eine starke affektive Wirkung, die oft ohne viel Kontextwissen auskommt.

Der Artikel geht der Frage nach, ob das vierstufige Verfahren der rhetorischen Designanalyse gemäss dem Berner Modell, dazu geeignet ist, die auf dem Internet verbreiteten Hate-Speech-Memen hinsichtlich ihrer Wirkungsintentionalität besser zu verstehen. Der Hauptunterschied zu anderen Verfahren der Bildanalyse besteht hierbei darin, dass formale und inhaltliche Aspekte als Einheit einer Betrachtung unterzogen werden.

Das untersuchte Datenmaterial wurde der Forschungsgruppe vom Demokratiezentrum Baden-Württemberg (www.demokratiezentrum-bw.de) zur Verfügung gestellt und besteht aus insgesamt 312 Screenshots, welche Webinhalte zum Gegenstand haben, die der privaten Organisation zwischen Oktober 2017 und Mai 2018 gemeldet wurden. Diese Organisation betreibt die Online-Plattform respect!, welche anonyme Hinweise auf unangemessene Webinhalte entgegennimmt und auf ihre strafrechtliche Relevanz prüft. Zusammen mit ausländischen Forschungspartnerinnen

der Universitäten Mannheim und München wurden für die vorliegende Untersuchung aus diesem Datenbestand 156 Memes ausgewählt.

Mittels der rhetorischen Designanalyse wurden in den Hate-Speech-Memen wiederkehrende Muster gefunden und mehrere Dimensionen identifiziert, welche von besonderer Relevanz erschienen. Dementsprechend konnte das untersuchte Material drei Clustern zugeordnet werden, welche sich nach Massgabe der eingesetzten Affekttechniken unterscheiden. Bei einem ersten Cluster handelt es sich um Memen, deren Aggressions- und Gewaltpotential sich nicht direkt offenbart, deren Inhalt jedoch nach §86 des deutschen Strafgesetzbuches verboten ist. Ein zweiter Cluster besteht aus Memen, die Affekttechniken einsetzen, die darauf abzielen, eine glaubwürdige Argumentation bereitzustellen und solcherart Zweifel am bestehenden Wissen zu streuen. Das dritte Cluster enthält Memen, deren aggressiver und gewalttätiger Charakter klar hervortritt. Sie verwenden Affekttechniken, die darauf angelegt sind, bestimmte Personen oder eine Kategorie von Personen zu verunglimpfen, einzuschüchtern, zu beschämen oder zu entmenschlichen.

Die Ergebnisse der rhetorischen Designanalyse legen nahe, dass die Kombination von Text und Bild als Mittel zur Steigerung der Affektwirkung in verschiedenen konzeptionellen Designs von Hate Speech als ein integraler Bestandteil vorkommt. Schliesslich bestätigen sie die These, dass in den online propagierten Hate-Speech-Memen Affekttechniken und stilistische Mittel in durchaus intentionaler Weise eingesetzt werden.

Seit 2015 analysiert die Forschungsgruppe VIRAL (Visual Rhetoric Analysis Lab) der Berner Hochschule für Kunst (HKB) auf diese Weise das Editorial Design des Online Magazins Dabiq des IS (Islamischer Staat) (siehe Scheuermann/Beifuss 2017).

Une méthode d'analyse de la rhétorique visuelle appliquée aux contenus haineux sur Internet

Dr. Arne Scheuermann, Dr. Jachen C. Nett, Maria Mahdessian, Eliane Gerber

Internet est une mine d'or pour quiconque veut diffuser des idées racistes et inciter les gens, de manière implicite ou explicite, à commettre ou tolérer des actes de violence. Parmi les nombreux outils offerts par le web, le recours aux images figure en très bonne place: contrairement à l'écrit, qui est un canal de transmission relativement lent, les images agissent directement et efficacement sur les émotions des internautes. De par leur immédiateté, les images constituent souvent une incitation implicite à l'action. La rhétorique visuelle étudie ces phénomènes sous un angle scientifique. Cette discipline se fonde sur la constatation que le recours aux images permet presque toujours de provoquer une réaction. Les images violentes déclenchent par exemple une forte réaction émotive, et ce généralement sans grand besoin d'informations contextuelles.

La méthode d'analyse de la rhétorique visuelle en quatre étapes développée à Berne permet de mesurer efficacement la réaction suscitée par les contenus haineux diffusés sur Internet. Par rapport à d'autres méthodes d'analyse de l'image, celle-ci a la particularité de traiter les aspects de fond et de forme comme un tout.

Le matériel soumis à l'analyse du groupe de recherche provient du *Demokratiezentrum Baden-Württemberg* (Centre pour la démocratie du Bade-Wurtemberg, www.demokratiezentrum-bw.de). Il s'agit de 312 captures d'écran de pages Internet qui ont été signalées à cette organisation privée entre octobre et mai 2018. Via sa plateforme en ligne *respect!* l'organisation reçoit des signalements anonymes de contenus web inappropriés et vérifie si ceux-ci constituent une infraction pénale. Dans le cas présent, le groupe de recherche a sélectionné 156 mèmes de cette base de données, en collaboration avec des

chercheurs des Universités de Mannheim et de Munich.

La méthode d'analyse de la rhétorique visuelle a permis d'identifier des schémas récurrents et de relever plusieurs clés d'analyse qui semblaient particulièrement pertinentes. À partir de là, le groupe de recherche a classé le matériel en trois catégories, en fonction des techniques utilisées. La première catégorie rassemble les mèmes dont le caractère agressif et violent n'est pas flagrant au premier abord, mais dont le contenu tombe sous le coup de l'art. 86 du code pénal allemand (interdiction de diffuser du matériel de propagande d'organisations anticonstitutionnelles). Une deuxième catégorie regroupe les mèmes dont la stratégie consiste à présenter une argumentation crédible pour jeter le doute sur des connaissances établies. Enfin, la troisième catégorie est celle des mèmes dont le caractère agressif et violent apparaît clairement. Ici, la stratégie consiste à dénigrer, intimider, humilier ou déshumaniser certaines personnes ou catégories de personnes.

Les résultats de l'analyse suggèrent que le recours simultané au texte et à l'image fait partie intégrante des stratégies d'élaboration des contenus haineux, dont il permet d'accroître l'impact émotionnel. En conclusion, ces résultats confirment la thèse selon laquelle les techniques jouant sur l'affect et les autres outils stylistiques sont utilisés de manière tout à fait intentionnelle dans les contenus haineux diffusés en ligne.

Depuis 2015, le groupe de recherche VIRAL (Visual Rhetoric Analysis Lab) de l'Unité de recherche en stratégie de la communication de la Haute école des arts de Berne (HKB) analyse le concept éditorial du webzine de l'État islamique Dabiq selon la méthode présentée ci-dessus (voir Scheuermann/Beifuss 2017).

L'analisi retorica dell'immagine applicata ai meme d'incitamento all'odio

Dr. Arne Scheuermann, Dr. Jachen C. Nett, Maria Mahdessian, Eliane Gerber

Internet è un mezzo che offre molte opportunità per diffondere idee razziste e spingere le persone, implicitamente o esplicitamente, a commettere o tollerare atti di violenza. In quest'ambito le immagini giocano un ruolo particolare, perché agiscono in modo rapido e con forza sulle emozioni di chi le guarda, contrariamente ai testi, che richiedono più tempo per influenzare il lettore. Attraverso la loro immediatezza, le immagini spesso inducono implicitamente chi le guarda ad agire. Questo fenomeno può essere esaminato scientificamente analizzando la retorica visiva: il punto di partenza sta nella constatazione che le immagini possono quasi sempre essere utilizzate con intenzione per ottenere un effetto. Le immagini di violenza, per esempio, agiscono con forza sulle emozioni senza che ci sia bisogno di conoscere il loro contesto.

Il presente articolo intende esaminare se la procedura in quattro fasi dell'analisi retorica dell'immagine secondo il «modello di Berna» sia adatta a comprendere meglio il potenziale d'impatto dei meme utilizzati in Internet per diffondere discorsi d'incitamento all'odio. La principale differenza rispetto ad altri metodi di analisi dell'immagine risiede nel fatto che gli aspetti formali e di contenuto sono considerati qui come un'unità.

Il materiale esaminato è stato messo a disposizione del gruppo di ricerca dal centro per la democrazia del Baden-Württemberg (*Demokratiezentrum Baden-Württemberg*, www.demokratiezentrum-bw.de) e consiste in un totale di 312 schermate con contenuti web segnalati all'organizzazione tra i mesi di ottobre del 2017 e maggio del 2018. Questa organizzazione privata gestisce la piattaforma digitale respect!, che riceve segnalazioni anonime su contenuti Internet inappropriati e ne verifica la rilevanza penale. In collaborazione con partner di ricerca stranieri delle

Università di Mannheim e Monaco di Baviera, per il presente studio sono stati selezionati da questa raccolta di dati 156 meme.

L'analisi retorica dell'immagine ha permesso di individuare nei meme d'incitamento all'odio alcuni modelli ricorrenti e diverse dimensioni che sembrano particolarmente rilevanti. Il materiale esaminato è stato suddiviso in tre cluster che differiscono per le tecniche di influenza utilizzate. Un primo cluster comprende meme il cui potenziale di aggressione e violenza non è manifesto, ma il cui contenuto è vietato in virtù del paragrafo 86 del codice penale tedesco. Un secondo gruppo è costituito da meme che utilizzano tecniche di influenza miranti a fornire argomentazioni credibili e quindi a seminare il dubbio sulle conoscenze acquisite. Il terzo gruppo comprende meme di carattere palesemente aggressivo e violento, dove le tecniche di influenza sono utilizzate per denigrare, intimidire, imbarazzare o disumanizzare determinate persone o categorie di persone.

Dall'analisi retorica dell'immagine emerge che la combinazione testo/immagine, utilizzata per potenziare l'effetto sulle emozioni, è parte integrante di numerose forme di discorso d'odio. I risultati dello studio confermano inoltre la tesi che nei meme d'incitamento all'odio propagati in Internet vengono utilizzati intenzionalmente tecniche e mezzi stilistici per agire sulle emozioni.

Dal 2015, il gruppo di ricerca VIRAL (Visual Rhetoric Analysis Lab) dell'unità di ricerca in design della comunicazione della Scuola universitaria di arte di Berna (HKB) analizza il design comunicativo della webzine dello Stato islamico Dabiq in base al metodo descritto (v. Scheuermann/Beifuss 2017)

Meinungsausserungsfreiheit und Hassrede
Liberté d'expression et discours de haine
Libertà di espressione e discorso d'odio

Meinungsausserungsfreiheit und Kampf gegen Rassismus | Liberté d'expression et lutte contre le racisme | Libertà di espressione e lotta al razzismo

Impressum

TANGRAM – Bulletin der Eidgenössischen Kommission gegen Rassismus
TANGRAM – Bulletin de la Commission fédérale contre le racisme
TANGRAM – Bollettino della Commissione federale contro il razzismo

Nummer/Numéro/Numero 43
September / Septembre / Settembre 2019

Herausgeber / Éditeur / Editore

Eidgenössische Kommission gegen Rassismus / Commission fédérale contre le racisme / Commissione federale contro il razzismo

Redaktion / Rédaction / Redazione

Sekretariat der EKR / Secrétariat de la CFR / Segreteria della CFR
GS-EDI/SG-DFI/SG-DFI
Inselgasse 1
CH-3003 Bern/Berne/Berna
Tel. 058 464 12 93
ekr-cfr@gs-edi.admin.ch
www.ekr-cfr.ch

Chefredakteurin / Responsable de rédaction / Responsabile della redazione

Sylvie Jacquat, sylvie.jacquat@gs-edi.admin.ch

Redaktion dieser Nummer / Rédaction de ce numéro / Redazione per questo numero

Sylvie Jacquat, Theodora Peter (www.sprachkraft.ch)

Übersetzungen und Korrekturen / Traduction et révision des textes / Traduzione e revisione testi

Deutscher Sprachdienst GS-EDI, verena.latscha@gs-edi.admin.ch
Service linguistique francophone SG-DFI, katharine.patula@gs-edi.admin.ch
Servizio linguistico italiano SG-DFI, andreas.weder@gs-edi.admin.ch

Grafische Gestaltung / Graphisme / Concezione grafica

Monica Kummer, www.monickummer.ch

Druck / Impression / Stampa: Brunner AG, Druck und Medien, Kriens, www.bag.ch

Auflage / Tirage / Tiratura: 4500

Vertrieb / Distribution / Distribuzione

BBL/OFCL/UFCL
Verkauf Bundespublikationen / Diffusion publications / Distribuzione pubblicazioni
CH-3003 Bern/Berne/Berna
verkauf.zivil@bbl.admin.ch, www.bbl.admin.ch/bundespublikationen
Art.-Nr./Art. N°/Art. n.: 301.300.43/19

Preis / Prix / Prezzo: Gratis/Gratuit/Gratuito

Internet-Bestellungen von TANGRAM und anderen Publikationen der EKR:

Pour commander TANGRAM et d'autres publications de la CFR par Internet:

Per ordinare TANGRAM e altre pubblicazioni della CFR on-line:

www.ekr.admin.ch

© EKR/CFR

Nachdruck von Beiträgen mit Quellenangabe erwünscht; Belegexemplar an die EKR.

Reproduction autorisée avec mention de la source; copie à la CFR.

Riproduzione autorizzata con menzione della fonte; copia alla CFR.

Eidgenössische Kommission gegen Rassismus EKR

GS-EDI
CH-3003 Bern
Tel. 058 464 12 93
ekr-cfr@gs-edi.admin.ch
www.ekr.admin.ch

Commission fédérale contre le racisme CFR

SG-DFI
CH-3003 Berne
Tél. 058 464 12 93
ekr-cfr@gs-edi.admin.ch
www.ekr.admin.ch

Commissione federale contro il razzismo CFR

SG-DFI
CH-3003 Berna
Tel. 058 464 12 93
ekr-cfr@gs-edi.admin.ch
www.ekr.admin.ch